



** English version at the back **

Português

Informativo da Prefeitura de Minokamo

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)



Voucher Digital do Subsídio de Apoio Devido ao Aumento do Custo de Vida

(物価高騰対応子商品券等給付事業)

A cidade irá estabelecer o Centro de Assistência para a Solicitação do Subsídio. Iremos auxiliar no trâmite de solicitação do "Voucher Digital do Subsídio de Apoio Devido ao Aumento do Custo de Vida" utilizando o smartphone. Os funcionários do Centro irão ajudar com o procedimento, portanto, sinta-se a vontade para nos consultar.

●CENTRO DE ASSISTÊNCIA

- Horário: 8:45 às 16:45

- Período: 1/jun (seg) até 30/out (sex)

(Exceto nos finais de semana e nos feriados)

-Local: Centro de Estudos Permanentes Sala 503

●Qualificado para receber o subsídio:

O chefe da família será o responsável por receber o subsídio para todos da família.

●Itens e documento necessários:

• Formulário sobre o subsídio emitido pela prefeitura (precisará do número de destinatário)

• Smartphone

• Cartão My Number

(combinação de letras e números de 6 a 16 dígitos).



★Consulta gratuita

★Não requer reserva

Inf.: Escritório Responsável Sobre a Distribuição do Voucher Digital ☎ (0574) 66-7003
(Centro de assistência para a solicitação do subsídio)

Estamos Solicitando Opiniões de Todos Por Meio de Comentário Público

(皆さんのご意見を募集しますパブリックコメント)

Alterações nas tarifas, horários ou rotas do "Ai Ai Bus" serão feitas neste ano fiscal. Portanto, gostaríamos de saber a sua opinião.

●Período de Coletar Opiniões:

10/jun (qua) até 30/jun (ter)



●Local: Secção de Desenvolvimento da Comunidade (Prefeitura 2F)

●Público alvo: Cidadão, trabalhador ou estudante de Minokamo.



●Método de Submeter: Pessoalmente ou enviar pelo correio até o dia 30/jun (〒505-8606 Ota-cho 3431-1).

Plataforma online para enviar a sua opinião



Inf.: Secção de Desenvolvimento da Comunidade ☎ 0574-25-2111 (R.249)

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (子どもの予防接種、健診、相談7月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	2/jul (qui) 30/jul (qui)
1 ano e 6 meses de idade	17/jul (sex)
3 anos de idade	8/jul (qua) 21/jul (ter)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	9/jul (qui)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	29/jul (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	16/jul (qui)
5 anos de idade (Apenas p/criança alvo)	23/jul (qui)

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente !

Aula presencial: seg e qui / 15:00 – 16:00

Aula online: ter / 19:00 – 20:25

Local: Eki Minami Bunshitsu → Ota-cho 1752-1 Edifício Noritake 1F

Informação: ☎ (0574) 42-6262

Inscrição



Curso de Conversação (japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Edif. Noritake 1F	

Informações: MIEA ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagam. aos domingos (日曜納付相談)

28/jun (dom) 9:00 – 12:00

Consultas sobre o pagamento do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Imposto (Zeikin).

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)



PORTUGUÊS

Aula de Maternidade

(マタニティクラス)

Esta é uma aula onde você poderá aprender sobre gravidez, parto e cuidados infantis com outras alunas.

• Data /conteúdo

23/jun (ter) Sobre o parto

7/jul (ter) Sobre pós-parto

Para ambos **10:00 – 11:30**

• **Local:** Centro de Saúde

• **Alvo:** Gestantes residentes na cidade

• **Pedido:** Insira os dados necessários através do código bidimensional abaixo e envie-os à Seção de Saúde até 3 dias antes da data do evento.



Informações:

Seção de Saúde

☎ (0574) 25-4145



Aula de Culinária Fazendo Bento

(料理教室 お弁当づくり)

• **Data:** 11/jul (sáb) 10:00 – 13:00

• **Local:** Cozinha do Centro de Saúde

• **Palestrante:** Nutricionista da cidade

• **Alvo:** Entre 19 – 45 anos de idade (residente na cidade)

• **Limite:** 16 pessoas

• **Taxa:** ¥300

• **Trazer:** Avental, máscara, lenço, 2 toalhas de mão, sua caixa de bento habitual.

• **Pedido:** Até o dia **3/jul (sex)**, diretamente ou por telefone ou insira os dados necessários através do código bidimensional à direita.

Informações:

Seção de Saúde

☎ (0574) 25-4145



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Clínicas Médicas de Plantão (9:00 - 16:30)

Clínicas Odontológicas de Plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
21/jun (dom)	Clínica Sugiyama	54-3121	Clínica Yamate	28-7010
28/jun (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Sakahogi (Sakahogi)	25-6677
5/jul (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Takagi	25-2464
12/jul (dom)	Clínica Kabuchi Yamada	46-0035	Clínica Taguchi	27-5161
19/jul (dom)	Clínica Ikoma Family	54-1233	Clínica Calin (Karan)	48-8810
20/jul (seg)	Clínica Kobayashi	25-8077	Clínica Nagae	26-1952



※ O prefixo desta região é 0574

Por exemplo: para telefonar à Clínica Médica Ota, tecle (0574) 26-2220



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões



Informativo da Prefeitura de Minokamo Edição e Publicação:

Seção de Coexistência Multicultural
〒505-0041 Minokamo-shi Ota-cho 1752-1 1F



Consultas em Português

Horário: 8:45 - 16:45
(seg-sex, exceto feriados)

Tel. : (0574) 25-2111